



LICON® 

RADIÁTORY PRO ŽIVOT

**Montážní návod:
OTOPNÝ REGISTR**

**Assembly instructions:
HEAT ACCUMULATOR**

**Инструкция по монтажу:
ОТОПИТЕЛЬНЫЙ РЕГИСТР**

**Montageanleitung:
HEIZREGISTER**

**Instrucțiuni de montare:
REGISTRU DE ÎNCĂLZIRE**



 **qualityaustria**
SYSTEM CERTIFIED
ISO 9001:2000 NR.05269/0



**Licon Heat spol. s r. o., Krajánkova 2390/11, 140 00 Praha 4 •
Výroba - Licon Heat spol. s r. o., Průmyslová zóna I.,
Pod Vinicí, 471 27 Stráž pod Ralskem • www.licon.cz •
odbyt@licon.cz • tel.: 800 158 600 • fax: +420 485 130 331**

Typ výrobku: OTOPNÝ REGISTR

- Otopné registry jsou určeny k individuální instalaci. Mohou být umístěny volně nebo do jednoduše skříňě. Z důvodu správné cirkulace vzduchu je doporučeno umístit registr cca 100 mm nad podložku a provést montáž tak, aby bylo umožněno nasávání chladného vzduchu po celé délce žebrování registru, mít dostatečně těsnou konvektorovou skříň a dostatečně propustnou výdechovou mřížku – viz obrázek 2. Je možné dodatečně zakoupit stojánky na otopné registry ve výškách 50mm a 100mm popř. konzole pro upevnění na zeď.
- Tepelný výkon registru závisí na několika hlavních podmínkách: účinné výšce zákrytu, těsnosti provedení tohoto zákrytu (skříňě), přívodu ohřívaného vzduchu a průtočné ploše výdechové mřížky (viz obr. č. 2). Obecně platí, čím vyšší je zákryt, tím vyšší je i tepelný výkon. Skříň konvektoru a přiléhající stavební konstrukce musejí být odolné vůči výpočtovým teplotám teplotnosné látky.
- Napojení registru na otopný systém se provádí pomocí dvou koncovek s vnitřním G1/2 závitem (součást otopného registru). **Při montáži je třeba dbát na zajištění vsuvek otopného registru klíčem, aby se eliminoval kroutící moment působící na vsuvky při dotahování - viz. obrázek 1. Při nedodržení tohoto postupu může dojít k poškození pájených spojů a tím k následné netěsnosti registru!**
- Maximální provozní přetlak otopného registru je 1,2 MPa a maximální teplota teplotnosného média je 110°C.
- S obaly je nutné nakládat dle příslušného zákona.

Product type: HEAT ACCUMULATOR

- The heat accumulators have been designed for the individual installation. They can be installed either into a simple case or in a configuration without a case. To ensure the correct air circulation, it is recommended that the accumulator should be placed at a height of about 100 mm above the floor plate, and the installation should be carried out in a way that allows the cold air to be drawn in along the whole length of the accumulator's finned area; furthermore, the convector must have the adequate air-tight quality, and the outlet grille must have the adequate venting quality – see Fig. 2 (see the Catalogue: Correct Installation). Heat accumulator stands of the heights of 50 mm and 100 mm, possibly brackets for mounting on the wall can be purchased additionally.
- The heat output of the accumulator depends on the following main factors: effective height of the cover, air-tight quality of the version of this cover (case), inlet of the air that is to be heated up, and the air-flow area of the outlet grille (see the figure). Generally speaking, the higher the cover, the higher the heat output. The convector case and the adjoining building structures must be resistant to the calculated temperature of the heat transfer fluid.
- The heat accumulators is to be connected to the heating system by means of two nipples with the G1/2 internal thread (part of heating register). **In the course of installation, make sure that the heat accumulator nipples are secured by means of a wrench in order to eliminate the torsional moment acting on the nipples during the tightening operation – see Fig. 3. If this procedure is not observed, the soldered joints may be damaged and, consequently, the accumulator becomes leaky!**
- The maximum working pressure of the heat accumulator is 1.2 MPa, the maximum temperature of the heat transfer fluid is 110°C (unless otherwise specified).
- Ensure handling the package in accordance with respective authorized regulations.

Тип изделия: ОТОПИТЕЛЬНЫЙ РЕГИСТР

- Отопительные регистры предназначены для индивидуальной установки. Регистры можно установить свободно, или в простой шкаф. Для правильной циркуляции воздуха рекомендуется регистр установить приблизительно 100 мм над подкладкой и монтаж выполнить так, чтобы обеспечить всасывание холодного воздуха по всей длине ребристой поверхности регистра, иметь надежно герметичную конвектор коробку и с достаточной пропускной способностью вентиляционную решетку – см. рисунок № 2 (см. Каталог: правильная установка). Для отопительных регистров можно дополнительно купить стойки высотой 50 мм и 100 мм, или консоли для крепления на стену.
- Тепловая производительность регистра зависит от нескольких основных условий: эффективной высоты кожуха, герметичности исполнения данного кожуха (коробки), подачи обогреваемого воздуха и проточной площади вентиляционной решетки (см. рис.). В общем действует условие – чем больше кожух, тем больше тепловая производительность. Коробка конвектора и прилегающие строительные конструкции должны быть устойчивы к вычисленным температурам теплоносителя.
- Подключение регистр к системе отопления осуществляется с помощью двух вставок (составная часть отопительного регистра) с внутренней G1/2 резьбой (составная часть отопительного регистра). **При сборке необходимо следить за фиксацией вставок отопительного регистра ключом, чтобы элиминировать момент кручения воздействующий на вставки при затяжке - см. рисунок № 3. В случае несоблюдения указанного требования может произойти повреждение паяных соединений, и как следствие не плотность регистра!**
- Избыточное максимальное рабочее давление отопительного регистра составляет 1,2 МПа, а максимальная температура теплоносителя является 110°C (если не указано по-другому).
- С упаковкой надо обращаться в согласии с соответствующими нормами.

Produkttyp: HEIZREGISTER

- Die Heizregister sind zur individuellen Installation vorgesehen. Sie können freistehend oder in einem einfachen Gehäuse angeordnet werden. Zur Gewährleistung einer korrekten Luftzirkulation wird empfohlen, die Bank mit einer Entfernung von etwa 100 mm über dem Fußboden anzuordnen und so zu montieren, dass das Ansaugen von Kaltluft auf der gesamten Länge der Registerrippen ermöglicht wird. Außerdem wird empfohlen ein ausreichend dichtes Konvektorgehäuse sowie ein ausreichend durchlässiges Luftaustrittsgitter zu verwenden – siehe Abbildung 2. (siehe Katalog: Korrekter Einbau). Der nachträgliche Kauf von Heizregister-Ständern mit 50 und 100 mm Höhe bzw. von Konsolen zur Wandmontage ist möglich.
- Die Heizleistung des Registers ist von mehreren Grundbedingungen abhängig: wirksame Höhe und Dichtheit der Verkleidung (Gehäuse), Zuführung der zu erwärmenden Luft und Durchströmfläche des Luftaustrittsgitters (siehe Abb.). Im Allgemeinen gilt: Je höher das Gehäuse, um so größer die Heizleistung. Das Konvektorgehäuse sowie die anliegenden Baukonstruktionen müssen den rechnerischen Temperaturen des Wärmeträgers standhalten.
- Der Anschluss der Bank an den Heizkreislauf erfolgt mit Hilfe von zwei Nippeln (Teil des Heizregisters) mit Innengewinde G1/2 (bestandteil des Heizregisters). **Bei der Montage ist auf das Gegenhalten der Heizregister-Nippel mittels Schlüssel zu achten, um das beim Anziehen auf die Nippel wirkende Drehmoment abzufangen – siehe Abbildung 3. Bei Nichteinhaltung dieser Anweisung können Schäden an den Lötverbindungen eintreten und eine folgende Undichtheit des Registers zur Folge haben.**
- Der maximale Betriebsdruck des Heizregisters beträgt 1,2 MPa, die maximale Temperatur des Wärmeträgers 110 °C (soweit nicht anders angegeben).

- Zur Gewährleistung der Heizleistung sind vor der Heizsaison Verschmutzungen aus dem Register zu entfernen (z. Bsp. Absaugen).
- Die Verpackungen sind gemäss den entsprechenden Vorschriften zu behandeln.

Tipul produsului: REGISTRU DE ÎNCĂLZIRE

- Registrele de încălzire sunt indicate pentru instalația individuală. Pot fi amplasate liber sau într-o cutie simplă. Pentru circulația corectă a aerului se recomandă așezarea registrului la o distanță de cca 100 mm deasupra șabei și realizarea montajului în așa fel, încât să se poată aspira aerul rece pe toată lungimea nervurii registrului, de asemenea se recomandă a avea o cutie de convertizor cu o etanșeitate îndestulătoare și o gratie de aerisire cu o permeabilitate îndestulătoare – vezi imaginea 2 (vezi Catalogul: încastrare corectă). Este posibilă cumpărarea ulterioară a suporturilor pentru registrele de încălzire pentru înălțimea de 50 mm și 100 mm, eventual cumpărarea consolelor pentru fixarea pe perete.
- Randamentul de căldură al registrului depinde de câteva condiții importante: de înălțimea eficientă a acoperișului, de etanșeitatea acestui acoperiș (a cutiei), de aducerea aerului încălzit și de suprafața debetului gratiei de aerisire (vezi imaginea). În general se spune, că cu cât este mai înalt acoperișul, cu atât este mai mare și randamentul de căldură. Cutia convertizorului și construcțiile structurale alăturate trebuie să fie rezistente față de căldurile calculate ale materiei conducătoare de căldură.
- Conectarea heat accumulators la sistemul de încălzire se realizează cu ajutorul a două manșoane (cuprinse în registrul de încălzire) cu filet interior G 1/2 (parte registrului de încălzire). **În timpul montării trebuie să se țină cont de înșurubarea manșoanelor registrului de încălzire cu ajutorul cheii, pentru a se elimina momentul de rotire, care acționează pe manșoane în timpul strângerii - vezi imaginea 3. În caz de nerespectare a acestui proces pot fi dăunate îmbinările de lipire iar în urma acestuia poate ajunge la neetanșeitatea registrului!**
- Suprapresiunea maximă de acțiune a registrului de încălzire este de 1,2, MPa iar căldura maximă a mediului de conducere a căldurii este de 110 °C (în caz că nu este înscrisă o altă valoare).
- Manipularea cu ambalajul conform legii aferente.

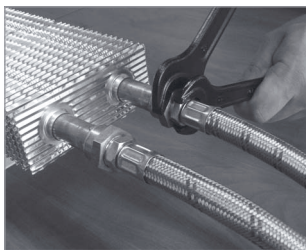
Obrázek 1.

Fig. 1

Рисунок № 1.

Abbildung 1

Imaginea 1



Obrázek 2.

Fig. 2

Рисунок № 2.

Abbildung 2

Imaginea 2

